

# Instrucciones de uso

## Black&White|4c

### CTM / CTM-RS



## Índice

<b>1</b>	<b>Aviso legal</b> .....	4
<b>2</b>	<b>Acerca de este documento</b> .....	5
2.1	Objetivo.....	5
2.2	Navegación .....	5
2.3	Términos utilizados .....	5
2.4	Símbolos y marcadores de texto .....	5
<b>3</b>	<b>Introducción</b> .....	7
3.1	Uso previsto .....	7
3.2	Destinatarios .....	7
3.3	Limitación de la responsabilidad.....	7
3.4	Disposiciones de la garantía .....	7
<b>4</b>	<b>Seguridad</b> .....	8
4.1	Indicaciones generales de seguridad.....	8
4.2	Advertencias de seguridad .....	9
4.3	Indicaciones generales de seguridad para esta cafetera .....	10
<b>5</b>	<b>Vista general</b> .....	13
5.1	Cafetera CTM RS/CTM .....	13
5.2	Placa de características .....	14
5.3	Datos de potencia.....	14
5.4	Conexiones.....	15
<b>6</b>	<b>Volumen de suministro</b> .....	16
<b>7</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	17
7.1	Encendido y apagado de la cafetera .....	17
7.2	Encendido y apagado del refrigerador .....	17
7.3	Llenado del depósito de café en grano .....	18
7.4	Llenado del depósito de leche .....	18
<b>8</b>	<b>Manejo</b> .....	19
8.1	Preparación del producto .....	19
8.2	Opciones de producto .....	20
8.3	Preselección del producto.....	20
8.4	Manejo del refrigerador .....	21
<b>9</b>	<b>Ajustes del menú de usuario</b> .....	23
9.1	Vista general del menú de usuario.....	23
9.2	Acceso al menú de usuario.....	23

---

9.3	Acceso al menú de usuario en modo autoservicio .....	24
9.4	Inicio de sesión de usuario .....	24
9.5	Cierre de sesión de usuario .....	25
9.6	Pestañas del menú y permisos de acceso .....	25
9.7	Ajustes generales.....	26
9.8	Ajustes de producto .....	31
9.9	Estadísticas.....	33
9.10	Información del sistema .....	34
9.11	Registro de errores.....	34
<b>10</b>	<b>Limpieza .....</b>	<b>35</b>
10.1	Productos de limpieza y accesorios .....	35
10.2	Plan de limpieza .....	35
10.3	Solicitud de limpieza .....	36
10.4	Realizar la limpieza automática .....	36
10.5	Llave de limpieza .....	37
10.6	Limpiar los componentes externos.....	39
10.7	Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo .....	40
10.8	Limpieza de la salida de producto .....	40
10.9	Limpiar el depósito de café en grano .....	41
10.10	Limpieza del refrigerador.....	43
<b>11</b>	<b>Búsqueda de errores.....</b>	<b>45</b>
11.1	Vista general .....	45
11.2	Posibles indicaciones y errores y solución de los mismos .....	45
<b>12</b>	<b>Accesorios y material de consumo .....</b>	<b>47</b>
12.1	Productos de limpieza .....	47
12.2	Depósito de leche .....	47
<b>13</b>	<b>Declaración de conformidad UE.....</b>	<b>48</b>

# 1 Aviso legal

Instrucciones de uso originales

129.823\_OM\_BW4c-CTM-(RS)\_ES-REV-B

## **Fabricante**

Thermoplan AG

Thermoplan-Platz 1

CH-6353 Weggis

Tel.: +41 (41) 392 12 00

Fax: +41 (41) 392 12 01

[thermoplan@thermoplan.ch](mailto:thermoplan@thermoplan.ch)

[www.thermoplan.ch](http://www.thermoplan.ch)

## 2 Acerca de este documento

### 2.1 Objetivo

Las presentes instrucciones de uso ayudarán al usuario en su trabajo diario y forman parte de la cafetera.

- ▶ Leer atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la cafetera.
- ▶ Guardar cuidadosamente las instrucciones de uso cerca de la cafetera.
- ▶ El usuario debe haber leído y comprendido los pasos de trabajo y las indicaciones, especialmente, los apartados sobre seguridad e higiene.

### 2.2 Navegación

Para encontrar rápidamente información específica, este documento incluye las siguientes ayudas de navegación:

- Índice
- Referencias cruzadas dentro del texto
- Símbolos y marcadores de texto

### 2.3 Términos utilizados

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes términos:

Término	Explicación
Cafetera	Cafetera con o sin opciones (refrigerador, etc.)
Producto	Bebida caliente que se prepara con la cafetera
Usuario	Persona que maneja la cafetera (preparación de productos) y que también realiza ajustes y trabajos de mantenimiento sencillos (limpieza, adición de granos de café/leche)
Operador	Persona que maneja la cafetera en modo autoservicio (preparación de productos)
Pantalla táctil	Monitor con pantalla para utilizar la cafetera
Pantalla	Imagen que aparece en la pantalla táctil
Símbolo	Tecla digital de la pantalla táctil
Deslizar	Desplazarse por la pantalla táctil con el dedo hacia la derecha/izquierda
Desplazar	Desplazarse por la pantalla táctil con el dedo arriba/abajo
Barista	Nivel de programación y funcionamiento para el usuario (opciones de ajuste reducidas)
Administrador	Nivel de programación y funcionamiento para el administrador (opciones de ajuste avanzadas)

### 2.4 Símbolos y marcadores de texto

Símbolo	Nombre	Función
▶	Acción	En cuanto el usuario deba ejecutar un paso de trabajo, este estará marcado con una acción. Ejemplo: ▶ Pulsar el interruptor principal.

Símbolo	Nombre	Función
▶ ⇒	Reacción	Esta denominación se usa para designar una reacción ante una acción previa. Ejemplo: ▶ Pulsar el interruptor principal. ⇒ La cafetera se enciende.
[Volumen de suministro ▶ 16]	Referencia cruzada	Esta denominación se usa para remitir a otra página del documento. Las referencias cruzadas están enlazadas y se pueden ejecutar pulsando en ellas con el ratón.
>	Navegación de menú	Esta denominación se usa para abrir la navegación por el menú de usuario. Ejemplo: <i>Ajustes de producto &gt; Editar vista</i>
<i>Cursiva</i>	Pulsar el símbolo	Se refiere a un símbolo/menú que hay que pulsar. Ejemplo: pulsar el símbolo <i>Aceptar</i> .

## 3 Introducción

### 3.1 Uso previsto

La cafetera solamente es adecuada para preparar productos con café, agua caliente y leche.

La cafetera es adecuada para el uso comercial en negocios de restauración, cantinas, oficinas, etc.

### 3.2 Destinatarios

Este documento está dirigido a los usuarios de la cafetera.

### 3.3 Limitación de la responsabilidad

En caso de inobservancia de las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de uso, el fabricante no se hará responsable de ninguna lesión o accidente que se produzca.

Además, cualquier garantía será válida únicamente dentro de los límites de la cafetera [Volumen de suministro ▶ 16]. El fabricante se hace responsable de problemas según lo dispuesto en la garantía [Disposiciones de la garantía ▶ 7]. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso abusivo o inadecuado de la máquina.

### 3.4 Disposiciones de la garantía

La garantía del fabricante es de 12 meses tras la instalación o de 15 meses tras el suministro de fábrica para piezas individuales o módulos en caso de fallos de fabricación o construcción. No se indemnizará por fallos de funcionamiento derivados de un uso abusivo o de conexiones inadecuadas. Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía. La garantía del fabricante no cubre el tiempo que duran los trabajos de garantía.

#### **INDICACIÓN**

##### **Pérdida del derecho de garantía**



Se suprime el derecho de garantía si no se respetan los ciclos de mantenimiento prescritos, y no se cubrirán los daños derivados de dicho incumplimiento.

- ▶ Respetar los ciclos de mantenimiento descritos.
- ▶ El mantenimiento solo debe ser realizado por técnicos cualificados.

## 4 Seguridad

### 4.1 Indicaciones generales de seguridad

#### 4.1.1 Utilización de la cafetera

- Utilizar solamente la cafetera si funciona correctamente y no hay indicios de daño. En caso de avería o daño, informar al servicio de asistencia técnica.
- En caso de avería o de emergencia, apagar el interruptor principal de la cafetera. A continuación, retirar el enchufe o cortar el suministro de la instalación eléctrica de la vivienda. Cortar el suministro de agua.
- Se prohíbe abrir la carcasa.
- Se prohíbe introducir en la cafetera objetos o partes del cuerpo.
- Se prohíbe la modificación o manipulación de la cafetera.

#### 4.1.2 Cafeteras con sistema de leche

- El refrigerador debe utilizarse exclusivamente para conservar leche fría. No llenar el depósito de leche con ningún otro líquido (p. ej., sirope o alcohol).
- Conservar la leche en el refrigerador a una temperatura de 5 °C como máximo. El refrigerador está previsto para mantener la leche fría, no para enfriarla.
- En el refrigerador no se debe guardar ninguna sustancia explosiva (p. ej., recipientes a presión con gas propelente inflamable).
- En el interior del refrigerador no pueden emplearse aparatos electrónicos (p. ej., medidores de temperatura) que no estén homologados por el fabricante (riesgo de incendio).

#### 4.1.3 Requisitos para utilizar la cafetera

##### Servicio de asistencia técnica

El servicio de asistencia técnica es el representante local de Thermoplan AG. El servicio de asistencia técnica está a su disposición en caso de dudas o problemas. En función del caso, el servicio de asistencia técnica podrá enviar a técnicos cualificados.

##### Técnicos cualificados

Se consideran técnicos cualificados los especialistas formados y certificados que comercializan y reparan productos de Thermoplan. Conocen la cafetera y tienen experiencia práctica con ella, especialmente, en lo que respecta a la seguridad y a la higiene.

##### Usuario

Los usuarios son trabajadores que han recibido instrucciones y formación en el uso de la cafetera (lectura de las instrucciones de uso), manejan la cafetera y pueden realizar los pasos de mantenimiento que se indican en las instrucciones de uso.

##### Niños

Esta cafetera puede ser utilizada por niños de 8 años en adelante, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia ni conocimientos siempre y cuando se les supervise o se les haya instruido en el uso seguro de la

cafetera y comprendan los peligros que pudieran derivarse del mismo. Los niños no deben jugar con la cafetera. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento de la cafetera sin supervisión.

#### 4.1.4 Instalación y puesta en marcha

- El montaje, la instalación y la modificación de la cafetera corresponden únicamente a técnicos cualificados.

#### 4.1.5 Mantenimiento

- Todos los trabajos de limpieza necesarios deberán realizarse periódicamente y según las instrucciones de este manual.
- La cafetera debe someterse a mantenimiento una vez al año como mínimo, tarea que realizarán los técnicos cualificados. En la pantalla táctil aparecerá el mensaje correspondiente.

#### 4.1.6 Desmontaje y eliminación

- La cafetera (refrigerador incluido) solo debe ser desmontada por técnicos cualificados. Lo mismo se aplica a la eliminación de la cafetera (refrigerador incluido) y de su embalaje.

## 4.2 Advertencias de seguridad

### 4.2.1 Estructura

Indicación de seguridad ideal

1 2 3

**CAUTION**

Danger of poisoning through cleaning agents

Minor to moderate risk of poisoning through ingestion of cleaning agents.

▶ Do not consume cleaning agents.

▶ After using cleaning agents, wash your hands.

▶ Keep unauthorised people away from cleaning agents.

4 5

1	Fuente del peligro	4	Cómo evitar el peligro
2	Palabra de advertencia	5	Símbolo de seguridad
3	Peligros		

### 4.2.2 Normas

Peligros para las personas

**PELIGRO**

**Peligro**

La indicación de seguridad con la palabra de advertencia "Peligro" indica una situación peligrosa que provocará lesiones graves o mortales si no se evita.

## **ADVERTENCIA**



### Posible peligro inminente

Indica la posibilidad de que se produzca pronto un peligro que puede provocar lesiones corporales graves o mortales.

## **CUIDADO**



### Posible peligro

Indica la posibilidad de que se produzca pronto un peligro que puede provocar lesiones corporales leves.

## Peligros materiales

## *INDICACIÓN*



### Daño del producto

Indica una situación en la que la cafetera o su funcionamiento pueden resultar dañados si no se respetan las instrucciones.

## 4.3 Indicaciones generales de seguridad para esta cafetera

### 4.3.1 ADVERTENCIA, daños personales:

## **ADVERTENCIA**

### Descarga eléctrica

El contacto con los componentes eléctricos durante el funcionamiento de la cafetera puede provocar lesiones graves o mortales.

- ▶ No abrir la carcasa bajo ningún concepto.
- ▶ Mantener la cafetera seca.
- ▶ No introducir nunca la cafetera, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- ▶ Si el cable o el enchufe están dañados, interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la cafetera.
- ▶ Mantener la cafetera y el cable alejados de las partes calientes de la máquina. Se prohíbe utilizar la cafetera cerca de fuego abierto.
- ▶ Proteger el cable contra bordes afilados.
- ▶ No tocar el interior de la carcasa al retirar el depósito de posos.
- ▶ La instalación, el traslado, la retirada, la reparación y el mantenimiento de la cafetera corresponden únicamente a técnicos cualificados.
- ▶ Mantener la cafetera y el cable fuera del alcance de los niños.



## **ADVERTENCIA**

### Peligro de intoxicación alimentaria

El consumo de alimentos contaminados puede producir lesiones graves o mortales.

- ▶ Utilizar únicamente alimentos con fecha de caducidad en vigor.
- ▶ Conservar los alimentos en un lugar adecuado.
- ▶ Limpiar la cafetera periódicamente según las instrucciones de uso.
- ▶ Utilizar exclusivamente leche sometida a tratamiento térmico (p. ej., leche pasteurizada o leche UHT).



- ▶ Respetar las normas de higiene al llenar el depósito de leche.
- ▶ Llenar el depósito de leche exclusivamente con leche ya refrigerada (máx. 5 °C).
- ▶ Una vez abierto el envase, consumir la leche en un plazo de 24 horas.
- ▶ Utilizar exclusivamente café en grano de calidad.
- ▶ Mantener cerrado el depósito de café en grano.
- ▶ No llenar el depósito de café en grano antes de pausas largas (noche, día de descanso, etc.).
- ▶ Conservar el café en un recipiente estanco al aire y protegido de la luz.
- ▶ Almacenar el café en un lugar fresco y seco. Ultracongelado, el café se puede conservar durante meses sin perder calidad.

### 4.3.2 CUIDADO, daños personales:

## **CUIDADO**

### Peligro de quemaduras

Peligro de quemaduras leves o de gravedad media por contacto con líquidos calientes.



- ▶ No manipular debajo de salidas de producto.
- ▶ Evitar el contacto corporal directo con líquidos calientes.
- ▶ No tocar las salidas de producto antes ni después de la salida de la bebida o durante la limpieza.
- ▶ Vaciar cuidadosamente la bandeja antigoteo de modo que se evite el contacto con líquidos calientes.

## 4.3.3 Daños materiales

**INDICACIÓN****Riesgo de daños materiales**

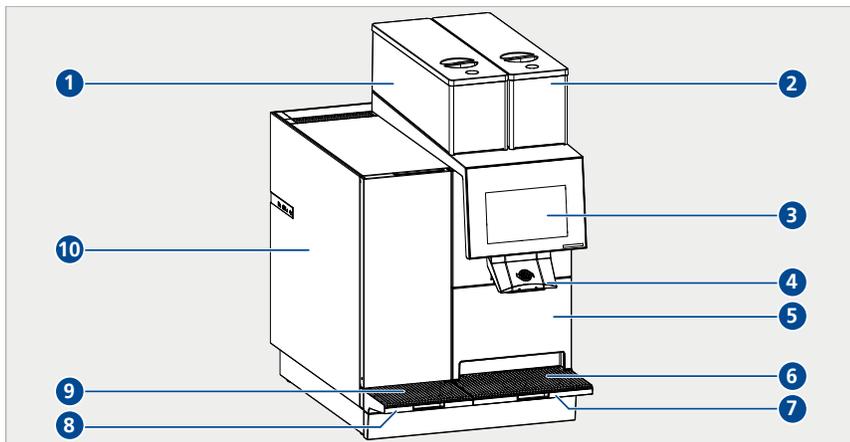
El uso inadecuado de la cafetera o de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas puede provocar daños materiales.

- ▶ Comprobar si la cafetera que se vaya a instalar es compatible con las leyes de instalación locales, regionales o nacionales vigentes.
- ▶ La cafetera solo está prevista para el uso en interiores.
- ▶ Limpiar la cafetera si va a dejar de utilizarse durante largo tiempo. Extraer y vaciar el depósito de posos y desconectar la cafetera de la red eléctrica. Extraer el depósito de leche, vaciarlo, limpiarlo y almacenarlo con la tapa abierta.
- ▶ Dejar abierta la puerta del refrigerador.
- ▶ Utilizar solamente la cafetera a una temperatura ambiente de 16 a 32 °C.
- ▶ Colocar la cafetera sobre una superficie plana, horizontal, estable y resistente al calor.
- ▶ No colocar la cafetera en un sitio en el que pudiera utilizarse un chorro de agua para limpiar.
- ▶ Dejar un hueco de 50 mm como mínimo delante de los orificios de ventilación.
- ▶ Almacenar siempre la cafetera en un entorno seco y sin polvo a más de 0° C de temperatura.
- ▶ El borde superior de la cafetera debe encontrarse a 1,5 m sobre el suelo como mínimo.
- ▶ Utilizar exclusivamente accesorios de limpieza de Thermoplan originales.
- ▶ No utilizar nunca la cafetera sin rejilla antigoteo.
- ▶ No guardar en la cafetera sustancias explosivas, como recipientes a presión con gas propelente inflamable.

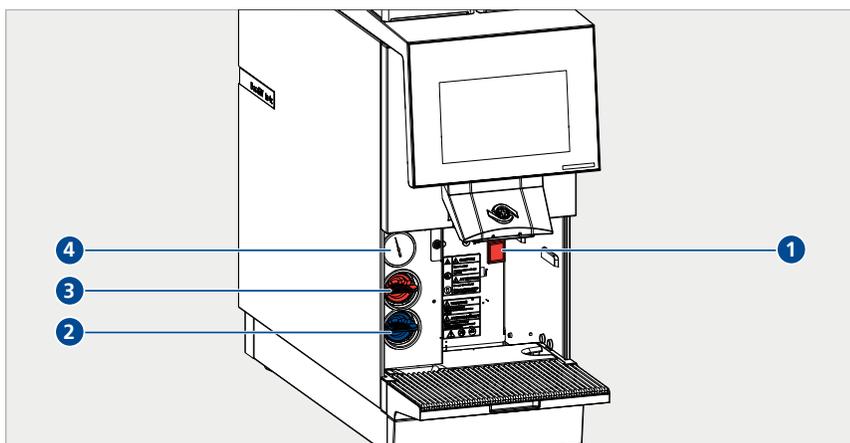


## 5 Vista general

### 5.1 Cafetera CTM RS/CTM



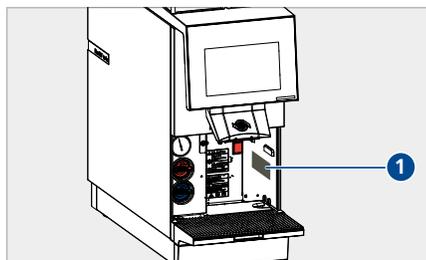
1	Depósito de café en grano, molinillo 1	6	Rejilla de la cafetera para taza
2	Depósito de café en grano, molinillo 2	7	Bandeja antigoteo de la cafetera
3	Pantalla táctil	8	Bandeja antigoteo del refrigerador
4	Salida del producto	9	Rejilla del refrigerador para taza
5	Depósito de posos	10	Refrigerador



1	Interruptor principal	3	Llave para la limpieza del sistema de café (rojo)
2	Llave para la limpieza del sistema de leche (azul)	4	Manómetro

## 5.2 Placa de características

- ▶ Desplazar la salida hasta la posición superior.
- ▶ Retirar el depósito de posos.
  - ⇒ La placa de características se encuentra dentro, a la derecha.

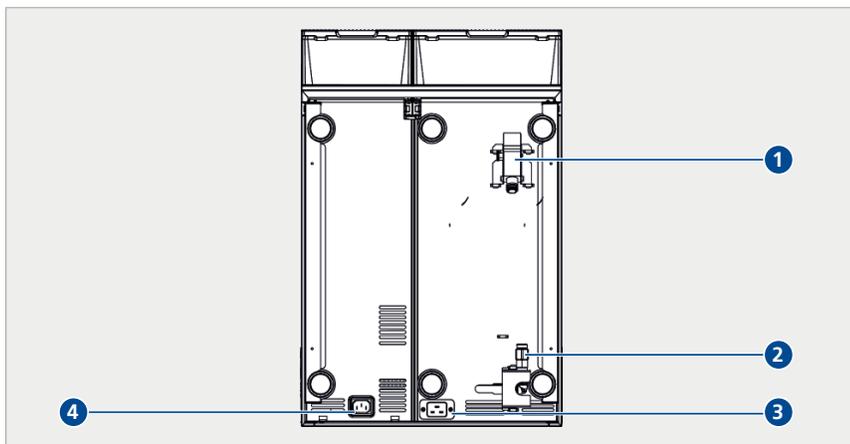


## 5.3 Datos de potencia

Capacidad de productos (por hora)	180 expresos/140 cafés/18 l de agua caliente/120 capuchinos
Conexión eléctrica/potencia	CTM (sin refrigerador): 220–240 V CA / 50–60 Hz / 2700–3100 W CTM RS (con refrigerador): 220–240 V CA / 50–60 Hz / 2750–3150 W Refrigerador: 220–240 V CA / 0,75 A / 50–60 Hz
Presión del hervidor de agua	1,17 MPa (11,7 bar)
Presión de agua de red	0,2–0,4 MPa (2–4 bar)
Dimensiones (A/P/H)	CTM (sin refrigerador): 228 x 600 x 645 mm CTM RS (con refrigerador): 398 x 600 x 645 mm
Peso	CTM (sin refrigerador): 40 kg CTM RS (con refrigerador) 56 kg
Clase climática* del refrigerador	5
Emisión de ruido	< 70 dB

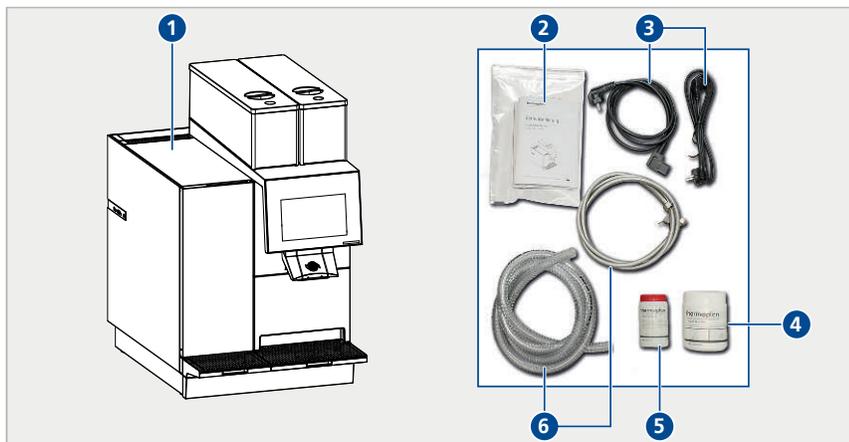
\*La clase climática indica la temperatura ambiente con la que se debe utilizar el refrigerador para alcanzar el pleno rendimiento de enfriamiento. La clase climática puede verse en la placa de características [Placa de características ▶ 14]. La clase climática 5 corresponde a una temperatura ambiente de 10 a 43 °C. No poner en marcha el refrigerador fuera de la temperatura ambiente indicada.

## 5.4 Conexiones



1	Conexión de desagüe de la cafetera	3	Conexión de cable de red de la cafetera
2	Toma de agua de la cafetera	4	Conexión de cable de red del refrigerador

## 6 Volumen de suministro

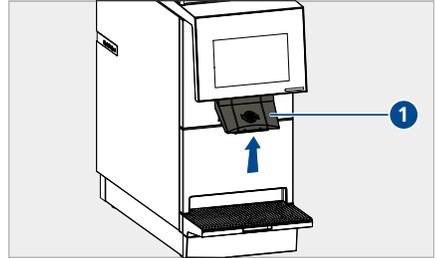


1	Cafetera	4	Pastillas de limpieza para el sistema de leche (blanco)
2	Instrucciones de uso	5	Pastillas de limpieza para el sistema de café (rojo)
3	Cable de red	6	Mangueras de toma de agua y desagüe

## 7 Puesta en marcha

### 7.1 Encendido y apagado de la cafetera

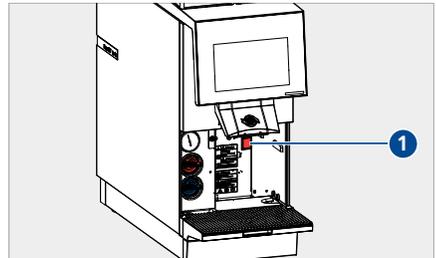
- ▶ Desplazar la salida (1) hasta la posición superior.



- ▶ Retirar el depósito de posos (1).

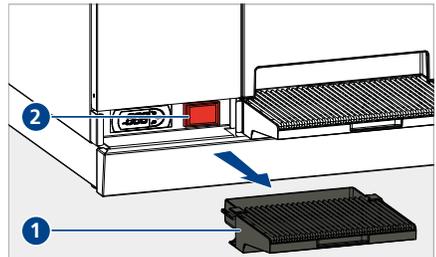


- ▶ Pulsar el interruptor principal (1).



### 7.2 Encendido y apagado del refrigerador

- ▶ Retirar la bandeja antigoteo (1).
- ▶ Pulsar el interruptor principal (2).
- ▶ Seguir las indicaciones de la pantalla.



## 7.3 Llenado del depósito de café en grano

### **ADVERTENCIA**

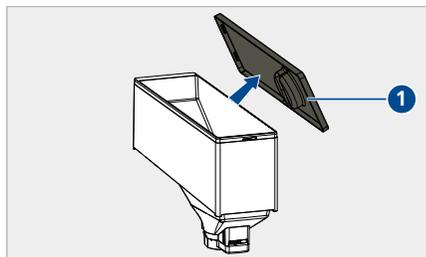
Peligro de lesiones con los molinillos



Peligro de lesiones de gravedad media o alta por tocar los molinillos.

- ▶ Solamente se permite retirar el depósito de café en grano al personal instruido.
- ▶ No introducir nunca las manos en los molinillos.

- ▶ Retirar la tapa del depósito de café en grano (1).
- ▶ Llenar el depósito de café en grano con granos de café frescos.
- ▶ Volver a colocar la tapa del depósito de café en grano (1).
  - ⇒ Ya se pueden preparar productos de café [Preparación del producto ▶ 19].



## 7.4 Llenado del depósito de leche

### **CUIDADO**

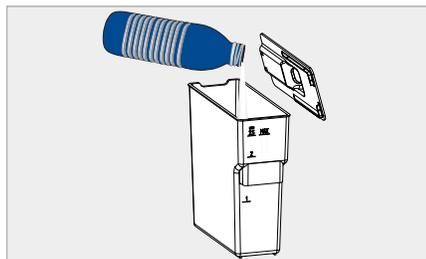
Peligro de enfermedad

Peligro de enfermedad leve o de gravedad media por el consumo de leche en mal estado.



- ▶ Utilizar exclusivamente leche sometida a tratamiento térmico (p. ej., leche pasteurizada o leche UHT).
- ▶ Llenar el depósito de leche con leche refrigerada (máx. 5 °C).
- ▶ Una vez abierto el envase, consumir la leche en un plazo de 24 horas.

- ▶ Retirar el depósito de leche del refrigerador.
- ▶ Llenar el depósito de leche con leche fresca y refrigerada.
- ▶ Colocar el depósito de leche.
- ▶ Introducir el tubo del sensor de leche del refrigerador directamente en la leche del depósito de leche.
  - ⇒ Ya se pueden preparar productos de leche [Preparación del producto ▶ 19].



## 8 Manejo

## 8.1 Preparación del producto

## ! CUIDADO

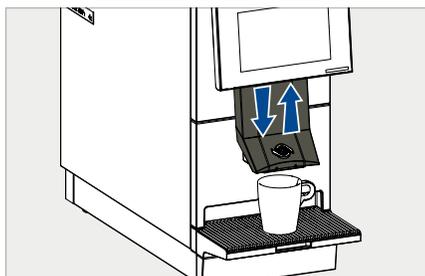


### Peligro de quemaduras

Peligro de quemaduras leves o de gravedad media por contacto con líquidos calientes.

- ▶ Evitar el contacto corporal directo con líquidos calientes.

- ▶ Desplazar la salida hacia arriba o hacia abajo en función del tamaño de la taza.
- ▶ Colocar la taza debajo de la salida.



- ▶ Deslizarse o pasar páginas hacia la izquierda (2) o hacia la derecha (3) para ver más productos.
- ▶ Seleccionar el producto (1).



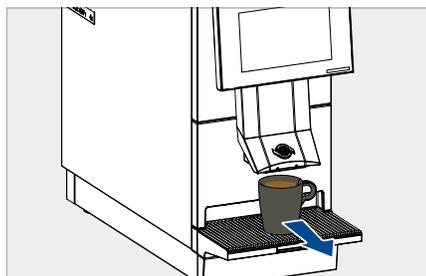
- ▶ Seleccionar las opciones de producto deseadas [[Opciones de producto ▶ 20](#)].
- ▶ Confirmar (1) o cancelar (2) la selección de producto.
  - ⇒ Empezará a salir el producto seleccionado.
  - ⇒ La pantalla indica cuándo está listo el producto.



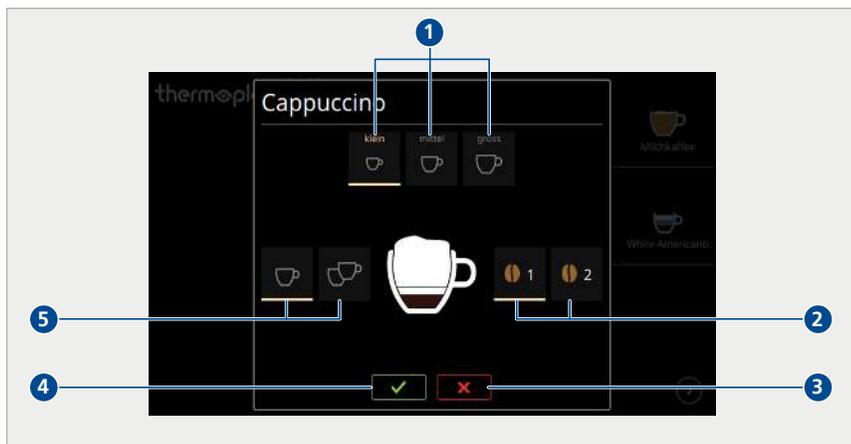
- ▶ Pulsar el símbolo *Stop* (1) para cancelar la preparación del producto antes de tiempo.



- ▶ Retirar la taza de la rejilla para taza.
  - ⇒ El producto está listo para consumir.



## 8.2 Opciones de producto



- |   |  |
|---|--|
| 1 | Seleccionar el tamaño del producto: <i>pequeña</i> , <i>mediano</i> o <i>grande</i>                  |
| 2 | Seleccionar granos del molinillo 1 o del molinillo 2 (p. ej., en caso de dos tipos de café en grano) |
| 3 | Cancelar la selección de producto  |
| 4 | Confirmar la preparación del producto  |
| 5 | Seleccionar un producto individual o doble   |

## 8.3 Preselección del producto

Cuando hay que preparar varios productos consecutivos, estos se pueden preseleccionar.

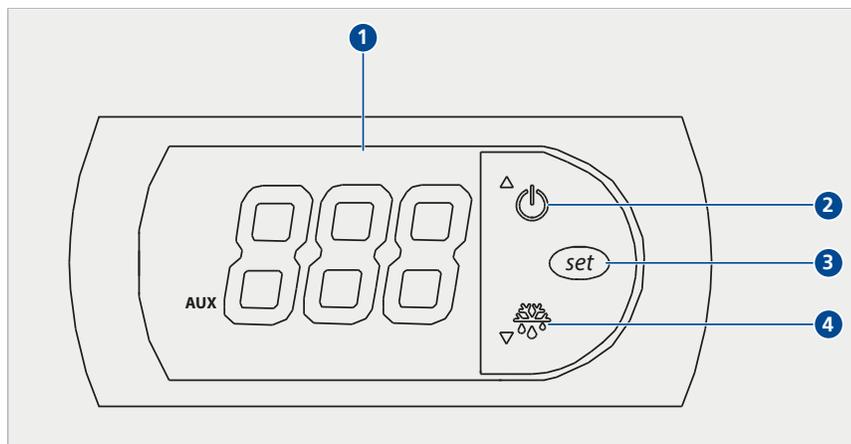
- ▶ Pulsar el símbolo de los productos deseados (1) de forma consecutiva.
- ▶ Los productos aparecen a la izquierda en una lista de espera y comienza la preparación del primer producto.
  - ⇒ Cuando el primer producto está listo, empieza a prepararse el siguiente (2).
- ▶ Borrar un producto de la lista de espera (3).
- ▶ Borrar todos los productos de la lista de espera (4).



## 8.4 Manejo del refrigerador

El refrigerador forma parte de la cafetera y solamente puede funcionar junto con ella.

### 8.4.1 Elemento de mando

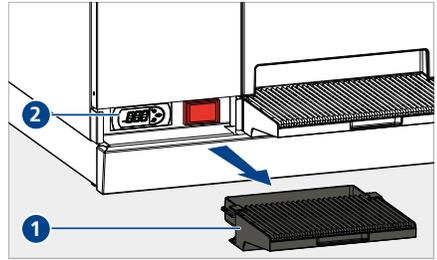


1	Indicador de temperatura	Indicación de la temperatura actual del refrigerador
2	Tecla ON/OFF	Activación/desactivación del refrigerador Aumentar valor
3	Tecla COOLING	Reducir valor
4	Tecla SET	Confirmar valor

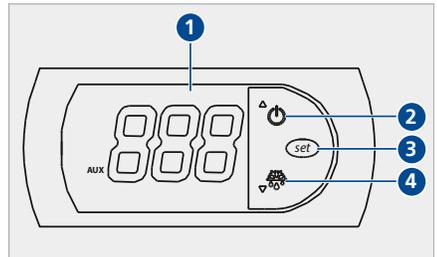
### 8.4.2 Ajuste de la temperatura

✓ El refrigerador debe estar conectado.

- ▶ Retirar la bandeja antigoteo (1).
  - ⇒ El elemento de mando (2) se encuentra en el interior, en el lado izquierdo.



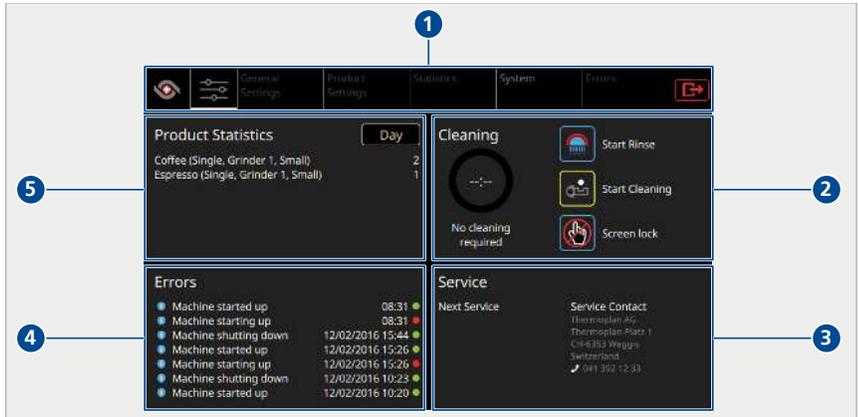
- ▶ Mantener pulsada la tecla SET (3).
  - ⇒ Las cifras del indicador de temperatura (1) parpadean.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla ON/OFF (2) y la tecla COOLING (4).
- ▶ Pulsar la tecla SET (3).
  - ⇒ La temperatura se guarda.



## 9 Ajustes del menú de usuario

El usuario de la cafetera puede realizar distintos ajustes en el menú de usuario. Existen tres grupos de usuarios para controlar los permisos de acceso. Los grupos de usuarios están protegidos mediante la ventana de inicio de sesión con un código numérico. Los técnicos cualificados del servicio de asistencia técnica son los que transmiten los códigos numéricos durante la instalación y la instrucción.

### 9.1 Vista general del menú de usuario



1	Pestañas del menú	4	Sucesos
2	Estado de limpieza	5	Estadística de productos
3	Información del servicio técnico		

### 9.2 Acceso al menú de usuario

- ▶ Pulsar el símbolo *Menú de usuario* (1).
  - ⇒ Aparece la pantalla de inicio (o panel) del menú de usuario.



### 9.3 Acceso al menú de usuario en modo autoservicio

Si está activado el modo autoservicio, solamente se puede acceder al menú de usuario introduciendo una contraseña. Esta función protege los ajustes contra manipulaciones indeseadas.

- ▶ Pulsar *Hora* (1) y mantener el botón pulsado hasta que aparezca la ventana de inicio de sesión.



- ▶ Introducir el código correspondiente (1) y confirmar (2).
- ⇒ Aparece la pantalla de inicio (o panel) del menú de usuario.



### 9.4 Inicio de sesión de usuario

#### Variante 1: barista/administrador activo

- ▶ Mantener pulsado el símbolo *Menú de usuario* (1).
- ▶ Introducir el código de barista/administrador en la ventana de inicio de sesión y confirmar.
- ⇒ Se muestra el menú de usuario.



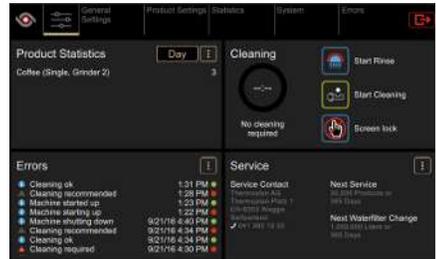
#### Variante 2: autoservicio activo

- ▶ Pulsar *Hora* (1) y mantener el botón pulsado hasta que aparezca la ventana de inicio de sesión.



- ▶ Introducir el código de barista/administrador en la ventana de inicio de sesión y confirmar.

- ⇒ Aparece la pantalla de inicio (o panel) del menú de usuario.



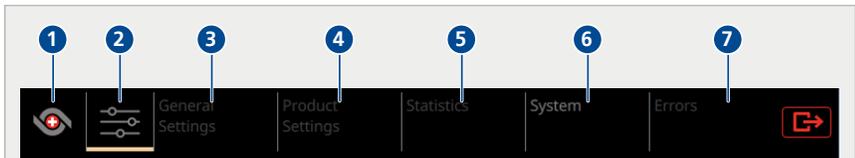
## 9.5 Cierre de sesión de usuario



- ▶ Pulsar el símbolo *Cerrar sesión* para cerrar la sesión abierta del usuario.

- ⇒ Tras cerrar la sesión, se activa automáticamente el grupo de usuarios configurado como usuario estándar.

## 9.6 Pestañas del menú y permisos de acceso



Pos.	Tarea	Autoservicio	Barista	Administrador	Observaciones
				 <b>Manager</b>	
	Preparación de producto	✓	✓	✓	[Preparación del producto ▶ 19]
	Ejecución de limpieza/enjuague	✗	✓	✓	[Realizar la limpieza automática ▶ 36]

Pos.	Tarea	Autoservicio	Barista	Administrador Manager	Observaciones
1	Vuelta a la pantalla de productos	✗	✓	✓	
2	Acceso al menú de usuario (panel)	✗	✓	✓	[Inicio de sesión de usuario ▶ 24]
3	Ajustes generales <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustes locales</li> <li>• Ajustes de pantalla</li> <li>• Protector de pantalla</li> <li>• Administrador de energía</li> <li>• Ajustes de usuario/ ajuste de usuario estándar</li> </ul>	✗	✗	✓	[Ajustes generales ▶ 26]
4	Ajustes de producto <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lista de productos</li> <li>• Editar productos</li> <li>• Editar vistas</li> </ul>	✗	✗	✓	[Ajustes de producto ▶ 31]
5	Estadísticas <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lista de productos por orden de preferencia</li> <li>• Contador de la máquina</li> </ul>	✗	✓	✓	[Estadísticas ▶ 33]
6	Sistema <ul style="list-style-type: none"> <li>• Información</li> <li>• Registro</li> </ul>	✗	✓	✓	[Información del sistema ▶ 34]
7	Errores <ul style="list-style-type: none"> <li>• Registro de errores</li> </ul>	✗	✗	✓	[Registro de errores ▶ 34]

## 9.7 Ajustes generales



Los ajustes generales solo puede realizarlos el grupo de usuarios "Administrador".

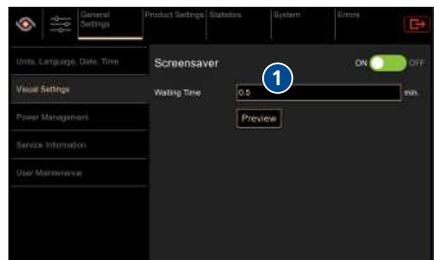
### 9.7.1 Ajustes locales

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes locales* (1).
- ▶ Realizar los ajustes locales (2).
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* (3) para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



### 9.7.2 Ajustes de pantalla

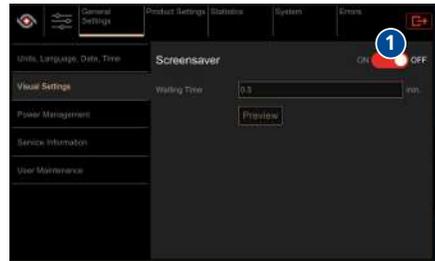
- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de pantalla* (1).
  - ▶ Colocar el control deslizante en *ON* (2).
- ▶ En *Tiempo de espera* (1), indicar el tiempo (min) para activar el protector de pantalla.
- ▶ Seleccionar *Vista previa* (1) para comprobar el protector de pantalla.



- ▶ Colocar el control deslizante en *OFF*(1) para desactivar el protector de pantalla.



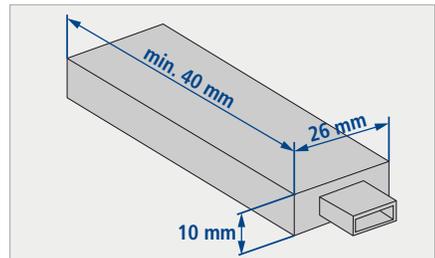
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



### 9.7.3 Protector de pantalla

#### Requisitos del lápiz UBS

- ▶ Procurarse un artículo de marca.
  - ⇒ Dimensiones: 10 mm x 26 mm máx., longitud mín. de 40 mm.
  - ⇒ Capacidad de almacenamiento: 32 GB máx.
- ▶ Formatear FAT32 (antes de usar).



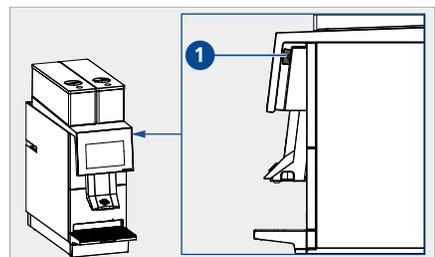
#### Requisitos del material gráfico

- Tamaño: 800 x 480 píxeles, 50 px reservados para barras informativas.
- Formato: JPG
- < 5 MB

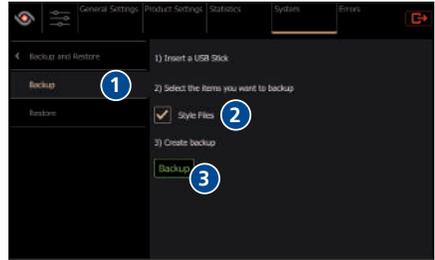


#### Instalación del protector de pantalla

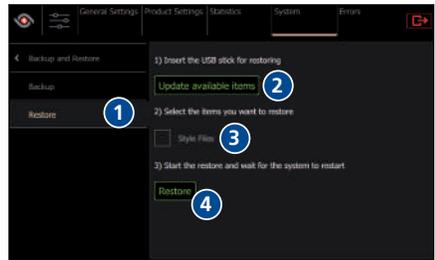
- ▶ Retirar la tapa del USB (1).
- ▶ Insertar un lápiz USB vacío.



- ▶ Seleccionar *Sistema > Copias de seguridad y restauración* (1).
- ▶ Seleccionar *Archivos Style* (2).
- ▶ Pulsar el símbolo *Copia de seguridad* (3).
  - ⇒ Los gráficos del protector de pantalla se guardan.

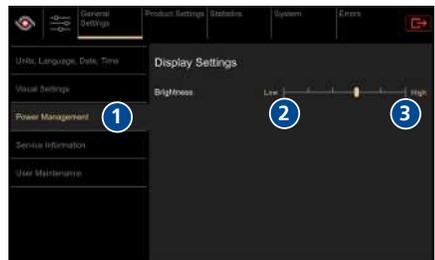


- ▶ Extraer el lápiz USB.
- ▶ Abrir el directorio `...\Backup\Style\ScreenSaver` en el lápiz USB.
- ▶ Sustituir los gráficos del directorio por los propios gráficos o combinarlos.
  - ⇒ **Atención:** la carpeta ScreenSaver no debe ser mayor de 5 MB; de lo contrario, no se podrá subir a la máquina.
- ▶ Volver a insertar el lápiz USB en la cafetera.
- ▶ Seleccionar *Sistema > Restauración* (1).
- ▶ Pulsar el símbolo *Actualizar artículos disponibles* (2).
- ▶ Seleccionar *Archivos Style* (3).
- ▶ Pulsar el símbolo *Restauración* (4).
  - ⇒ El protector de pantalla está instalado.



#### 9.7.4 Administrador de energía

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Administrador de energía* (1).
- ▶ Ajustar el brillo de la pantalla con el control deslizante: hacia la izquierda (2) = menos brillo, hacia la derecha (3) = más brillo.
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.

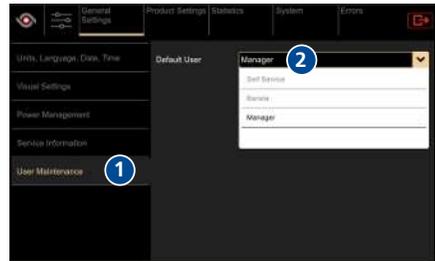


#### 9.7.5 Ajustes de usuario/ajuste de usuario estándar

El usuario estándar corresponde al grupo de usuarios que se activa automáticamente tras reiniciarse la máquina o tras cerrar la sesión en el menú de usuario. Como usuario estándar pueden configurarse el barista, el modo autoservicio y el administrador. El usuario estándar solo puede definirse a través del grupo de usuarios "Administrador".

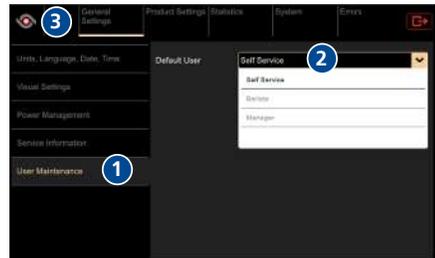


- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de usuario* (1).
- ▶ Ajustar usuario estándar (2).
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* (3) para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



### 9.7.6 Activación y desactivación del modo autoservicio

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de usuario* (1).
- ▶ Cambiar el usuario estándar (2) a modo autoservicio.
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* (3) para volver a la pantalla de productos.
  - ⇒ Los productos aparecen distribuidos por toda la pantalla.



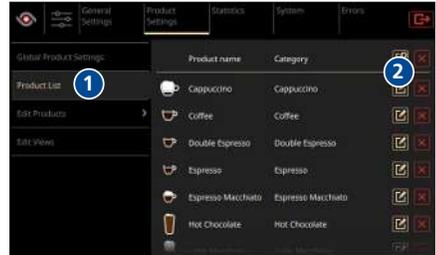
## 9.8 Ajustes de producto

 Los ajustes de producto solo puede realizarlos el grupo de usuarios "Administrador".

### 9.8.1 Lista de productos

La cafetera se suministra con categorías de producto preajustadas. Estas sirven de base para recetas de café personalizadas. Los distintos parámetros de producto influyen en las recetas de café, por ejemplo, la cantidad de agua o de café molido utilizada. Solo el grupo de usuarios "Administrador" puede modificar productos existentes.

- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto* > *Lista de productos* (1).
  - ⇒ Se muestran todos los productos preprogramados.
- ▶ Pulsar el símbolo *Editar* (2) para abrir directamente el menú *Editar productos*.
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



### 9.8.2 Editar productos

- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto* > *Editar productos* > *Ajustes* (1).
- ▶ Con ayuda del control deslizante, aumentar (2) o reducir (3) los distintos parámetros de producto.

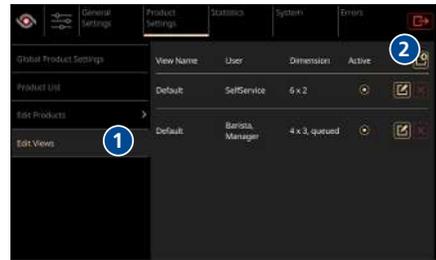
- ▶ Pulsar el símbolo *Producto de prueba* (1) para probar el producto.
- ▶ Pulsar el símbolo *Cambiar producto* (2) para cambiar a otro producto.
- ▶ Pulsar el símbolo *Guardar* (3) para guardar la configuración del producto. Pulsar el símbolo *Restablecer* (4) para descartar la configuración.
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



## 9.8.3 Editar vistas

## Creación de nueva pantalla de productos

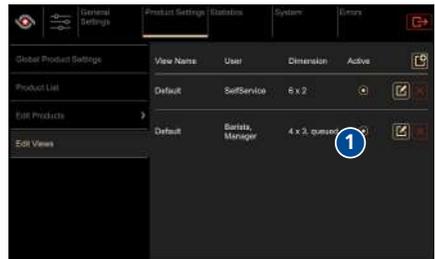
- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto > Editar vistas* (1).
- ▶ Pulsar el símbolo *Añadir* (2) para añadir una nueva pantalla de productos.
  
- ▶ Seleccionar el grupo de usuarios deseado (1).
- ▶ Activar o desactivar el modo cola (2) (modo cola activado: en la pantalla de productos se muestra la lista de espera con los productos pendientes).
- ▶ Confirmar la selección.
  
- ▶ Pulsar el símbolo *Editar* (1) para modificar en el editor de vistas la pantalla de productos que se ha creado.
- ▶ Pulsar el símbolo *Borrar* (2) para eliminar la pantalla de productos.
  
- ▶ Modificar el nombre (1) en el editor de vistas.
- ▶ Seleccionar las dimensiones (2).



- ▶ Pulsar el símbolo *Añadir* (1) para colocar un producto en el lugar deseado.
- ▶ Pulsar el símbolo *Borrar* (2) para eliminar un producto.
  - ⇒ Los productos también pueden cambiarse de sitio arrastrándolos y soltándolos: seleccionar el producto y arrastrarlo por la pantalla hasta la posición deseada (3).
- ▶ Pulsar el símbolo *Añadir* (1) para añadir una página nueva.
- ▶ Pulsar el símbolo *Cerrar* (2) para aceptar los cambios y volver a los *Ajustes de producto*.

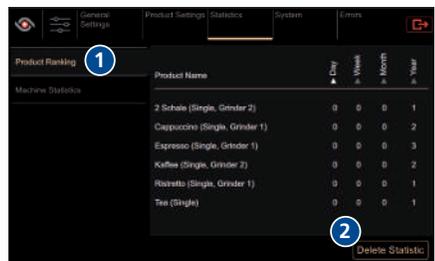


- ▶ Activar la nueva pantalla de productos (1).
- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



## 9.9 Estadísticas

- ▶ Seleccionar *Estadísticas > Lista de productos por orden de preferencia* (1).
  - ⇒ Se muestran todos los productos desde la última vez que se han restablecido los ajustes.
  - ⇒ La lista de productos por orden de preferencia se puede ordenar por día, semana, mes y año.
- ▶ Pulsar el símbolo *Borrar estadísticas* (2) para restablecer las estadísticas.
  - ⇒ Las estadísticas solo pueden borrarse a través del grupo de usuarios "Administrador".



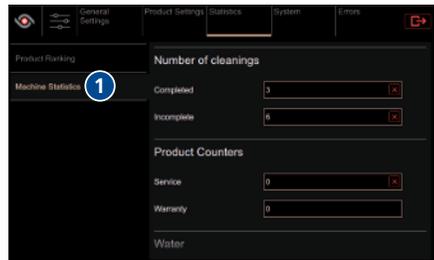
- ▶ Seleccionar *Estadísticas > Contador de la máquina (1)*.

- ⇒ Se muestran los siguientes contadores:
  - Número de limpiezas
  - Contador de productos
  - Agua.

- ⇒ Estos contadores no se pueden borrar.



- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



## 9.10 Información del sistema

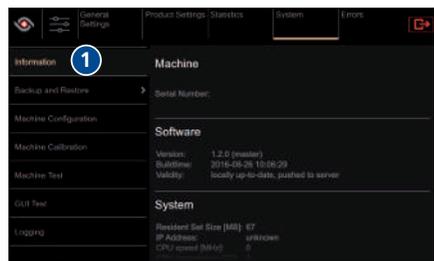
La información del sistema se puede consultar a través de los grupos de usuarios "Barista" y "Administrador".

- ▶ Seleccionar *Sistema > Información (1)*.

- ⇒ Se muestra la siguiente información:
  - Máquina (número de serie)
  - Software (versión/especificaciones)
  - Licencia (información sobre la licencia del software).



- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



## 9.11 Registro de errores



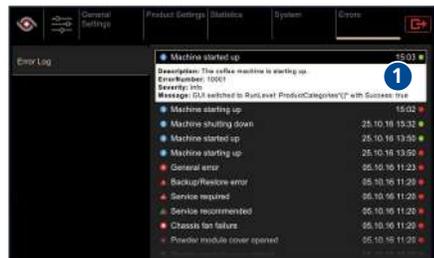
Los registros de errores solo se pueden consultar a través del grupo de usuarios "Administrador".

- ▶ Seleccionar *Errores > Registro de errores (1)*.

- ⇒ Se muestran todos los sucesos que han tenido lugar hasta el momento.



- ▶ Pulsar el símbolo *Logo* para volver a la pantalla de productos o realizar más ajustes.



## 10 Limpieza

### 10.1 Productos de limpieza y accesorios

#### CUIDADO

Peligro de intoxicación por productos de limpieza

Peligro de intoxicación leve o de gravedad media por la ingesta de productos de limpieza.



- ▶ No ingerir productos de limpieza.
- ▶ Lavarse las manos después de utilizar productos de limpieza.
- ▶ Las personas no autorizadas deben mantenerse alejadas de los productos de limpieza.

#### INDICACIÓN

Daños en la máquina por utilizar productos de limpieza inadecuados

La máquina sufrirá daños si se utilizan productos de limpieza y accesorios inadecuados.



- ▶ Utilizar únicamente los productos de limpieza indicados por Thermoplan.
- ▶ Los paños deben humedecerse solo ligeramente. Los paños empapados que goteen pueden causar un cortocircuito.
- ▶ Los paños utilizados para limpiar los componentes de la máquina que están en contacto con los alimentos deben estar esterilizados.
- ▶ No utilizar en la limpieza alcohol, etanol, metanol, alcohol de quemar, desinfectantes ni productos de limpieza ácidos como el ácido acético.

Accesorios adicionales para la limpieza:

- Agua caliente con jabón
- Paño para la limpieza en húmedo
- Paño para la limpieza en seco
- Pastillas de limpieza para el sistema de café
- Pastillas de limpieza para el sistema de leche

### 10.2 Plan de limpieza

En el plan de limpieza se describen las tareas de limpieza que deben realizarse y la frecuencia de las mismas, diaria o semanal. Este plan de limpieza se debe respetar obligatoriamente para garantizar la higiene y la calidad de los productos.

Diariamente	Semanalmente	Tarea de limpieza	Observaciones
1 vez		Realizar la limpieza automática	[Realizar la limpieza automática ▶ 36]

Diariamente	Semanalmente	Tarea de limpieza	Observaciones
1 vez		Limpiar los componentes externos	[Limpiar los componentes externos ▶ 39]
1 vez		Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo	[Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo ▶ 40]
1 vez		Limpiar el bloque de salida de producto	[Limpieza de la salida de producto ▶ 40]
	1 vez	Limpiar el depósito de café en grano	[Limpiar el depósito de café en grano ▶ 41]
1 vez		Limpiar el sistema de leche	Solo en cafeteras con sistema de leche [Limpieza del refrigerador ▶ 43]

### 10.3 Solicitud de limpieza



La solicitud de limpieza aparece tras un tiempo establecido o tras preparar un determinado número de productos.

Ejecutar la limpieza automática lo antes posible. Los productos permanecen disponibles. El mensaje aparece 24 horas después del primer producto de leche que se prepare o 48 horas después del primer producto de café.



Ejecutar la limpieza automática inmediatamente. Los productos dejan de estar disponibles. El mensaje aparece 26 horas después del primer producto de leche que se prepare o 50 horas después del primer producto de café.

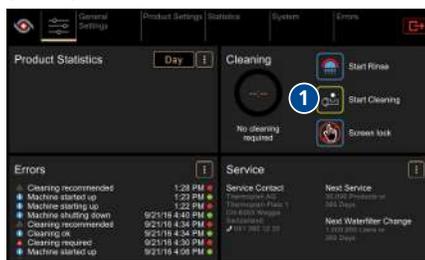
### 10.4 Realizar la limpieza automática

La limpieza automática se puede efectuar de tres maneras.

Variante 1: a través del menú de usuario (siempre disponible)



- ▶ Acceder al menú de usuario [Acceso al menú de usuario ▶ 23].
- ▶ Pulsar el símbolo *Limpieza* (1).
  - ⇒ Comienza la limpieza.
- ▶ Seguir las instrucciones de la pantalla.
  - ⇒ El proceso de limpieza dura algunos minutos.



### Variante 2: indicación en la pantalla de la máquina

En la pantalla de productos aparecerá una solicitud de limpieza en cuanto pase el tiempo predefinido tras el primer producto que se prepare.

- ▶ Pulsar el símbolo *Limpieza* (1).
  - ⇒ Comienza la limpieza.
- ▶ Seguir las instrucciones de la pantalla.
  - ⇒ El proceso de limpieza dura algunos minutos.



### Variante 3: a través de la ventana de inicio de sesión (siempre disponible)

22:00



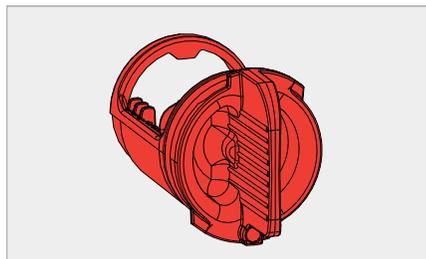
- ▶ Mantener pulsado el símbolo *Menú de usuario*.
  - ⇒ Aparece la ventana de inicio de sesión.
- ▶ Pulsar el símbolo *Limpieza* (1).
  - ⇒ Comienza la limpieza.
- ▶ Seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla de la máquina.
  - ⇒ El proceso de limpieza dura algunos minutos.



## 10.5 Llave de limpieza

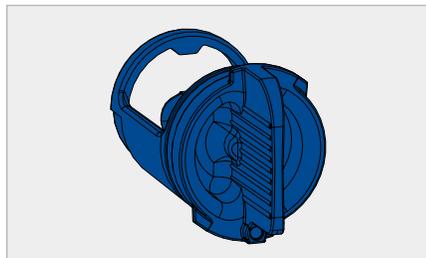
### Llave para la limpieza del sistema de café (rojo)

La llave roja sirve para limpiar el sistema de café. Se encuentra en el interior de la cafetera, detrás del depósito de posos.

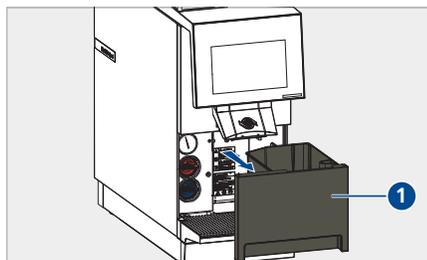


### Llave para la limpieza del sistema de leche (azul)

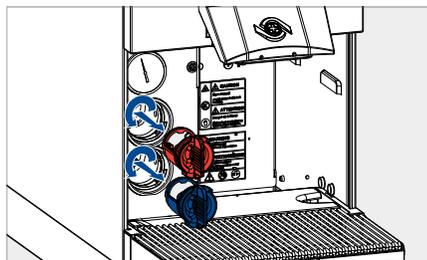
La llave azul sirve para limpiar el sistema de leche. Se encuentra en el interior de la cafetera, detrás del depósito de posos.



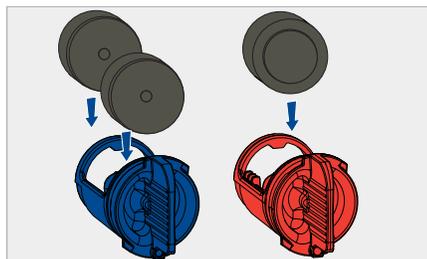
- ▶ Retirar el depósito de posos (1).



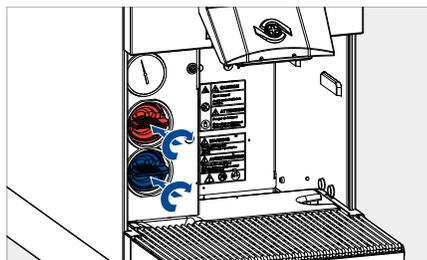
- ▶ Girar la llave de limpieza 90° en sentido antihorario y extraerla.



- ▶ Introducir 2 pastillas de limpieza para el sistema de leche y/o 1 pastilla de limpieza para el sistema de café en la llave de limpieza correspondiente según se indique en la pantalla.

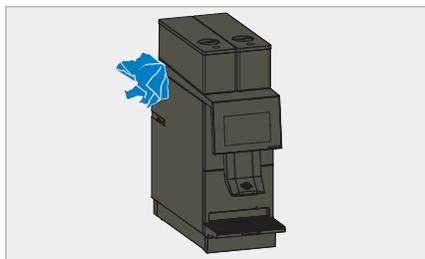


- ▶ Introducir la llave de limpieza y girar 90° en sentido horario.
- ▶ Volver a colocar el depósito de posos.
- ▶ Iniciar la limpieza a través de la pantalla.

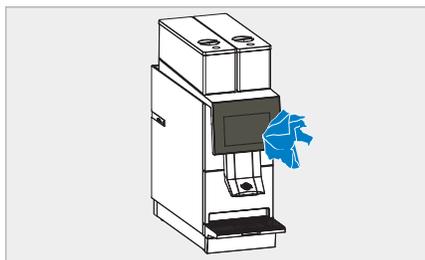


## 10.6 Limpiar los componentes externos

- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar la cafetera por fuera cuidadosamente.



- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar cuidadosamente la pantalla táctil.



## 10.7 Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo

### INDICACIÓN

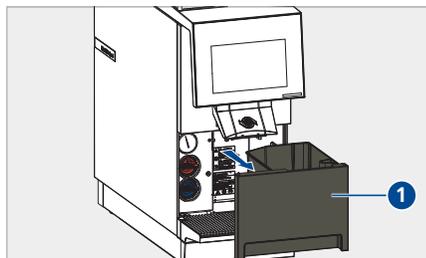


Daños en el depósito de posos

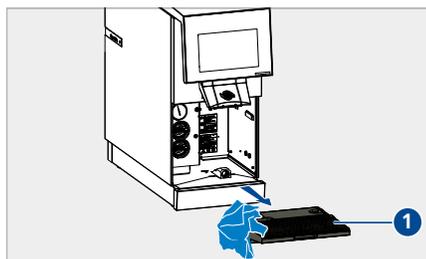
El depósito de posos se puede dañar si no se limpia correctamente.

► No vaciar el depósito de posos con golpes.

- Vaciar el depósito de posos (1) y lavarlo en agua con jabón. Secarlo a continuación.

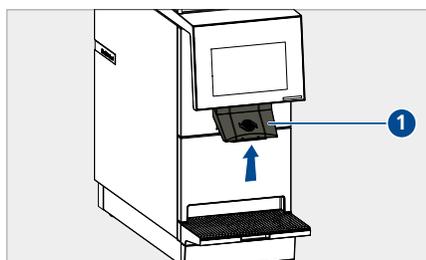


- Vaciar la bandeja antigoteo (1) y lavarla en agua con jabón. Secarlo a continuación.

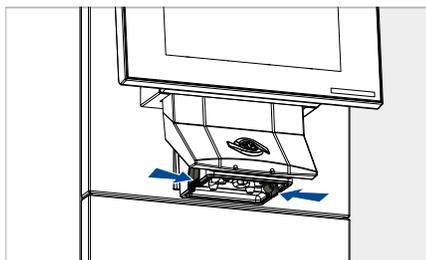


## 10.8 Limpieza de la salida de producto

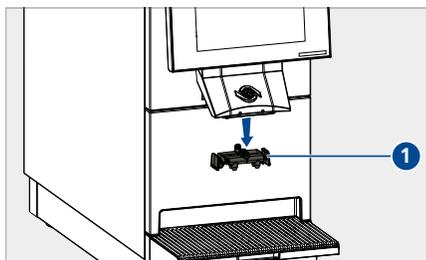
- Desplazar la salida de producto hacia arriba.



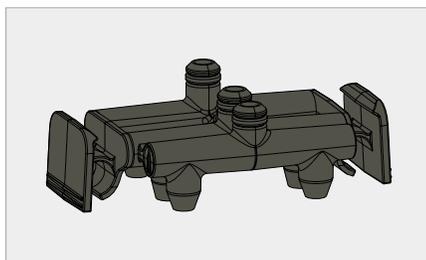
- ▶ Apretar las pestañas y soltar la salida de producto.



- ▶ Extraer el bloque de salida de producto de la salida de producto.

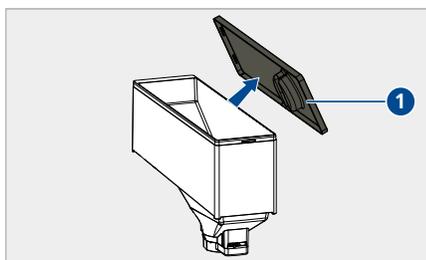


- ▶ Lavar a fondo el bloque de salida de producto en agua con jabón. A continuación, enjuagarlo con agua limpia y clara.
- ▶ Frotar la salida de producto con un cepillo pequeño.
- ▶ Secar el bloque de salida de producto y volver a colocarlo.

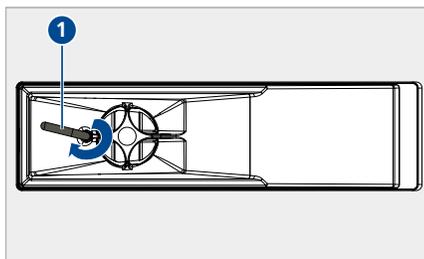


## 10.9 Limpiar el depósito de café en grano

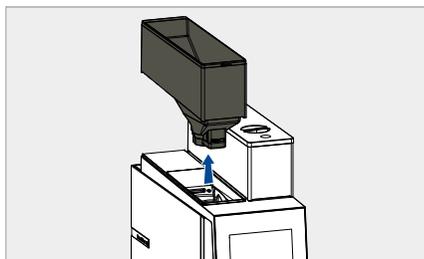
- ▶ Retirar la tapa del depósito de café en grano (1).



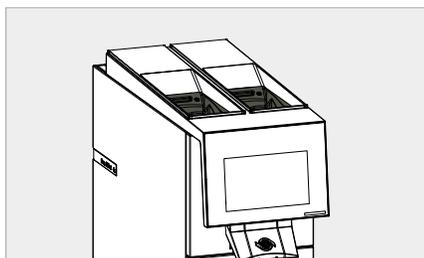
- ▶ Girar la palanca del depósito de café en grano en sentido horario para soltarlo.



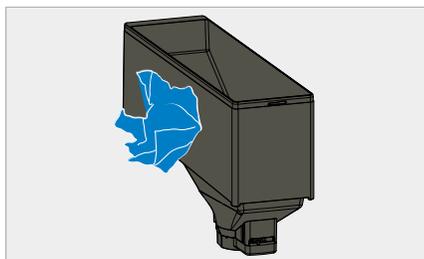
- ▶ Levantar el depósito de café en grano con las dos manos y retirarlo.
- ▶ Retirar los granos de café del depósito.
- ▶ Almacenar los granos de café en un lugar fresco y seco.



- ▶ Retirar los granos de café que hayan quedado en los molinillos con una aspiradora manual.

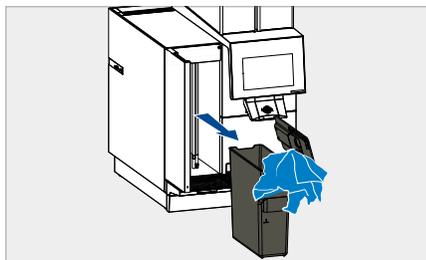


- ▶ Lavar a fondo el depósito de café en grano en agua caliente con jabón. A continuación, enjuagarlo con agua limpia y clara.
- ▶ Secar bien el depósito de café en grano y volver a colocarlo.

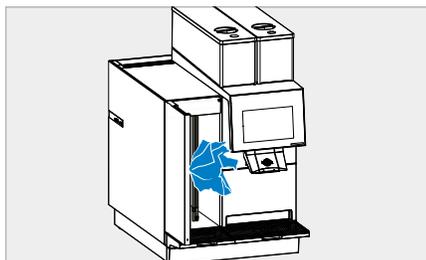


## 10.10 Limpieza del refrigerador

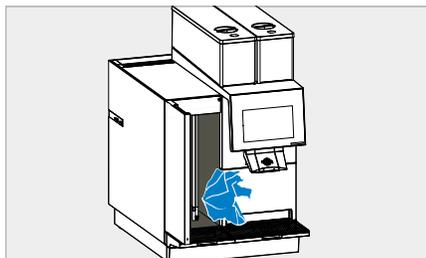
- ▶ Retirar el depósito de leche del refrigerador.
- ▶ Lavar el depósito de leche en agua caliente y secarlo a continuación.



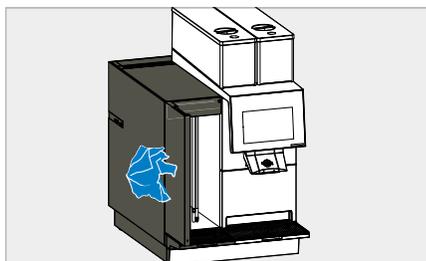
- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar los conductos de leche.



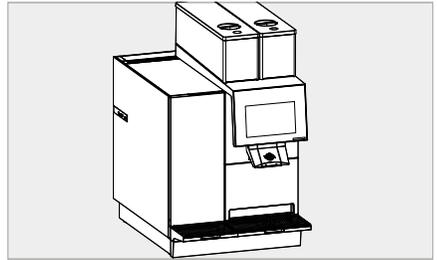
- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar el refrigerador por dentro.



- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar el refrigerador por fuera.



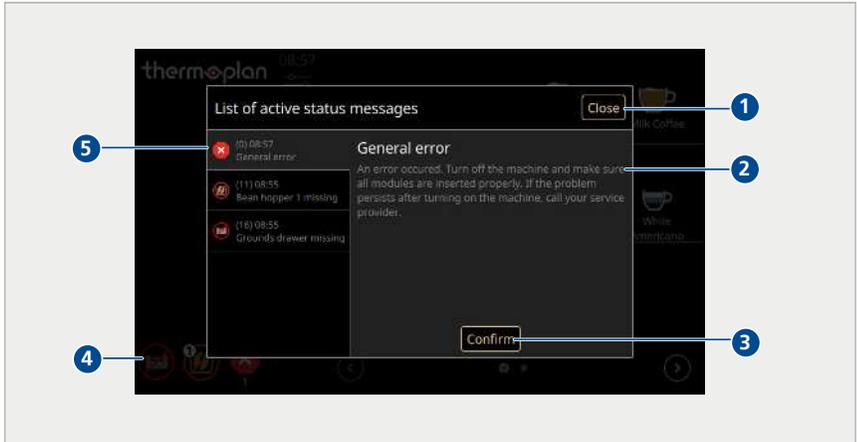
- ▶ Colocar el depósito de leche en el refrigerador.
- ▶ Volver a introducir los conductos de leche en el depósito de leche.
- ▶ Cerrar la puerta del refrigerador.



## 11 Búsqueda de errores

### 11.1 Vista general

Las indicaciones y los mensajes de error aparecen en la pantalla de productos (4). Los detalles sobre los mensajes se pueden visualizar pulsando el símbolo correspondiente o el menú de mensajes de error. Una vez solucionado el error, el mensaje desaparece.



1	Cerrar mensaje	4	Símbolo de error
2	Detalles del mensaje	5	Símbolo de indicación/símbolo de error/n.º de error/momento del error/categoría de error
3	Confirmar mensaje		

### 11.2 Posibles indicaciones y errores y solución de los mismos

En la pantalla pueden aparecer las siguientes indicaciones y mensajes de error:

Símbolo	Significado/causa	Solución
	Información Por ejemplo: "La máquina arranca"	Seguir las indicaciones de la pantalla
	Advertencias Por ejemplo: "Demasiada cantidad de café"	Seguir las indicaciones de la pantalla
	Errores Por ejemplo: "Error de pistón"	Seguir las indicaciones de la pantalla
	Error grave Por ejemplo: "Fallo general"	Seguir las indicaciones de la pantalla

Símbolo	Significado/causa	Solución
	Se recomienda realizar limpieza	Realizar limpieza lo antes posible
	Se requiere realizar limpieza	Realizar limpieza inmediatamente
	Depósito de posos casi lleno	Vaciar el depósito de posos lo antes posible
	Depósito de posos lleno	Vaciar depósito de posos
	Falta el depósito de posos	Colocar el depósito de posos
	Falta el depósito de café en grano	Colocar el depósito de café en grano
	Falta el depósito de café en grano 1	Colocar el depósito de café en grano 1
	Falta el depósito de café en grano 2	Colocar el depósito de café en grano 2
	Nivel de leche bajo	Añadir leche fresca y refrigerada lo antes posible
	Temperatura de la leche alta	Controlar el refrigerador ¿Puerta bien cerrada?
	Temperatura de la leche demasiado alta	Vaciar el depósito de leche inmediatamente Llenarlo de leche fresca y refrigerada y controlar el refrigerador ¿Puerta bien cerrada?
	No hay leche	Llenar el depósito de leche fresca y refrigerada
	Fallo del ventilador del chasis	Seguir las indicaciones de la pantalla

## 12 Accesorios y material de consumo

### 12.1 Productos de limpieza

Pastillas de limpieza para el sistema de café Thermoplan

N.º de art.	Descripción
128.540	Bote Thermo Coffee Tabs (31 uds.)

Pastillas de limpieza para el sistema de leche Thermoplan

N.º de art.	Descripción
120.528	Bote Thermo Milk Tabs (62 uds., Schulz)
120.259	Bote Thermo Milk Tabs (62 uds., Urnex)

### 12.2 Depósito de leche

N.º de art.	Descripción
127.148	Depósito de leche de 4,0 l, completo
127.181	Depósito de leche de 4,0 l, tapa

## 13 Declaración de conformidad UE

Product model	BW4c-CTM, BW4c-CTM-RS, BW4c-CTM-P, BW4c-CTM-P-RS, BW4c-CTM-F, BW4c-CTM-F-RS, BW4c-CTM-P-F, BW4c-CTM-P-F-RS
Trade mark	Black&White4 compact

Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of the manufacturer:  
Nom et adresse du fabricant:

Thermoplan AG, Thermoplan-Platz 1, 6353 Weggis, Switzerland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Gegenstand der Erklärung:  
Object of the declaration:  
Objet de la déclaration:

Automatic coffee machine

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:  
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation.  
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC (MD)	1935/2004/EC (FCM)
2014/30/EU (EMC)	2023/2006/EC (GMP)
2011/65/EU (RoHS)	

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angaben der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:  
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11	EN 61000-3-3:13
EN 55014-2:15	EN 61000-4-13:02+A1:09+A2:16
EN 60335-1:12+A11:14	EN 61000-6-3:07+A1:11
EN 60335-2-75:04+A1:05+A2:08+A11:06+A12:10	EN 62233:08
EN 60335-2-89:10+A1:16	EN 50581:12
EN 61000-3-2:14	

Unterzeichnet für und im Namen von:  
Signed for and on behalf of:  
Signé par et au nom de:

CH-6353 Weggis, 15.02.2017  
(Ort und Datum der Ausstellung)  
(Place and Date of issue)  
(Lieu et date)



Adrian Steiner, CEO  
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)  
(Name, function and signature of authorized person)  
(Nom, fonction et signature du signataire autorisé)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:  
Responsible for the technical documentation is:  
Responsable de la documentation technique:

Christian Huber

**thermoplan**  
Swiss Quality Coffee Equipment







**thermoplan**  
Swiss Quality Coffee Equipment

Su servicio de asistencia técnica

Thermoplan AG  
Thermoplan-Platz 1  
CH-6353 Weggis

Tel.: +41 41 392 12 00

Fax: +41 41 392 12 01

[thermoplan@thermoplan.ch](mailto:thermoplan@thermoplan.ch)  
[www.thermoplan.ch](http://www.thermoplan.ch)